



# LA CISILUTE

Atualitât • Culture • Storie • Tradiziuns • Informaziuns



**“Fogolârs 2024” a Windsor**



**FOGOLÂRS FEDERATION OF CANADA**

UNITING FRIULIANS ACROSS CANADA

7065 Islington Avenue, Woodbridge, ON L4L 1V9

[www.fogolarsfederation.com](http://www.fogolarsfederation.com)

**Liste dai Fogolârs dal Canada**

**Fogolâr Furlan Calgary**  
715 Shamrock Avenue SW  
Calgary, AB T2W 0P8  
[fogolarfurlancalgary@gmail.com](mailto:fogolarfurlancalgary@gmail.com)

**Fogolâr Furlan Edmonton**  
14230-133 Avenue  
Edmonton, AB T5L 4W4  
780-476-7600  
[geoalex1@telus.net](mailto:geoalex1@telus.net)  
*Giorgio Cimenti - president*

**Fogolâr Furlan Halifax**  
50 Maxwell Ave  
Upper Sackville, NS B4E3C7  
902-252-9392  
[nadiagardin@yahoo.ca](mailto:nadiagardin@yahoo.ca)  
*Nadia Gardin-Langille - president*

**Famèe Furlane Hamilton**  
PO Box 59  
Binbrook, ON L0R 1C0  
905-541-4051  
[president@fameefurlane.ca](mailto:president@fameefurlane.ca)  
*Rosi Lenarduzzi McQueen - president*

**Fogolâr Furlan London & District**  
725 Eagletrace Dr., Unit 18  
London, ON N6G 0J7  
[londonfogolar@gmail.com](mailto:londonfogolar@gmail.com)

**Fogolâr Furlan "Chino Ermacora" Montreal**  
8350, ave Nicolas-Leblanc  
Montréal, QC H1E 3W5  
514-591-6292  
[paolacodutti@hotmail.com](mailto:paolacodutti@hotmail.com)  
*Paola Codutti - president*

**Fogolâr Furlan Niagara Region**  
5 Stoney Brook Crescent  
St. Catharines, ON L2S 3J1  
905-329-7327 or 905-734-4936  
[fogolarfurlanniagara@gmail.com](mailto:fogolarfurlanniagara@gmail.com)  
*Doriano Degano - president*

**Famèe Furlane Oakville Italian Club**  
c/o Fogolars Country Club Ltd.  
PO Box 76027  
1500 Upper Middle Road West  
Oakville, ON L6M 3H5  
Country Club 905-878-1030  
[fameefurlaneoakville@hotmail.com](mailto:fameefurlaneoakville@hotmail.com)

**Fogolâr Furlan Ottawa**  
c/o Villa Marconi  
1026 Baseline Road  
Ottawa, ON K2C 0A6  
613-234-5936  
[fogolardiottawa@gmail.com](mailto:fogolardiottawa@gmail.com)  
*Ivano Cargnello - president*

**Fogolâr Furlan Sault Ste. Marie**  
23 White Oak Drive West  
Sault Ste. Marie, ON P6C 2H7  
705-253-8651  
[fogolarssm@gmail.com](mailto:fogolarssm@gmail.com)  
*Roberto Bressan - president*

**Fogolâr Furlan Sudbury**  
Minnow Lake Place  
1127 Bancroft Drive  
Sudbury, ON P3B 1R6  
705-626-2294  
[fogolarsudbury@hotmail.com](mailto:fogolarsudbury@hotmail.com)  
*Marilyn Simonato - president*

**Famèe Furlane Toronto**  
7065 Islington Avenue  
Woodbridge, ON L4L 1V9  
905-851-1166  
[reception@fameefurlane.com](mailto:reception@fameefurlane.com)  
*Joe Zamparo - president*

**Società Femminile Friulana Toronto**  
c/o Club Trentino of Toronto  
Unit 31, 3300 Steeles Avenue West  
Concord, ON L4K 2Y4  
[paola.sff@rogers.com](mailto:paola.sff@rogers.com)  
*Paola Ronchin - president*

**Famèe Furlane Vancouver**  
2605 East Pender Street  
Vancouver, BC V5K 2B6  
[danny@fameefurlanevancouver.com](mailto:danny@fameefurlanevancouver.com)  
*Danny Scodeller - president*

**Fogolâr Furlan Windsor**  
1800 EC Row, North Service Road  
Windsor, ON N8W 1Y3  
519-966-2230  
[info@fogolar.com](mailto:info@fogolar.com)  
[dnvolpatti@gmail.com](mailto:dnvolpatti@gmail.com)  
*Fausto Volpatti - president*

**Fogolâr Association of Winnipeg**  
Fogolar Association of Winnipeg  
P.O. 3102  
Winnipeg, MB R3C 4E6  
204-981-4880  
[corvinoval@gmail.com](mailto:corvinoval@gmail.com)  
*Valentino Corvino - president*

**Il Diretîf**

**PRESIDENTE**  
**Giuseppe Toso**  
7312 Montecito Drive  
Burnaby B.C. V5A 1R5  
☎ 604.299.2389  
☎ 604-531-5518 Ext. 229  
[joe@trimetalfab.com](mailto:joe@trimetalfab.com)

**SEGRETARIA**  
**Sonia Bertolissi**  
715 Shamrock Ave SW  
Calgary AB T2W 0P8  
☎ 403.255.2891  
[federationsecretary@gmail.com](mailto:federationsecretary@gmail.com)

**VICE PRESIDENTE**  
**Luisa Del Bel Belluz**  
☎ 905.417.7668

**TESORIERE**  
**Renzo Rigutto**  
55 North Park Drive  
Toronto, ON M6L 1K4  
[rrigutto@hotmail.com](mailto:rrigutto@hotmail.com)

**DIRETTORE D'UFFICIO**  
**Paola Codutti**  
☎ 514.591.6292  
[paolacodutti@hotmail.com](mailto:paolacodutti@hotmail.com)

**PUBLICÂT A CURE DE FEDERATION DAI FOGOLÂRS DAL CANADA**  
*PUBBLICAZIONE A CURA DELLA FEDERAZIONE DEI FOGOLÂRS DEL CANADA*

<i>Editore</i>	Federazion dai Fogolârs dal Canada
<i>Coordinamento redazionale</i>	Ugo Mandrile, Montreal Sonia Bertolissi, Calgary
<i>Collaboratori</i>	Alberto De Rosa, Toronto Claudio Petris, Italia
<i>Stampa e grafica</i>	GF Graphics Inc. 7007 Islington Ave, Unit 25 Woodbridge ON L4L 4T5 Tel. 905.265.9313
<i>Indirizzo elettronico</i>	<a href="mailto:info@fogolarsfederation.com">info@fogolarsfederation.com</a>
<i>Versione del giornale on-line</i>	<a href="http://www.fogolarsfederation.com">www.fogolarsfederation.com</a>

**In Questo Numero**

Un accordo tra l'Università di Udine e quella di Calgary ..... 5  
News from the Federation ..... 26  
Luciano Sovran Obituary ..... 27



**In copertina:**

Images of Windsor and the Fogolâr Furlan, host of "Congresso 2024."

**Cislute Supporters - Grazie di Cûr**

**Varmo Construction - Toronto**  
**Toso Management Inc. - Vancouver**  
**IC Savings - Toronto**  
**Culinary Studio - Toronto**  
**Robert Bressan and Family - Sault Ste. Marie**  
**Renzo Rigutto and Family - Toronto**  
**L & F Tile Lorenzo Bulfon - Toronto**  
**Peter and Anna Narduzzi - Hamilton**  
**Rosi Lenarduzzi McQueen - Hamilton**  
**Elio Cossarin - Powell River**  
**Fogolâr Furlan Edmonton**  
**Fogolâr Furlan Calgary**  
**Famèe Furlane Hamilton**  
**Fogolâr Furlan Sudbury**



**REGIONE AUTONOMA**  
**FRIULI VENEZIA GIULIA**



*Un grazie particolare alla Regione Friuli Venezia Giulia e all'Ente Friuli nel Mondo per il loro continuo supporto.*



## Giuseppe Toso, Presidente della Federazione dei Fogolârs del Canada

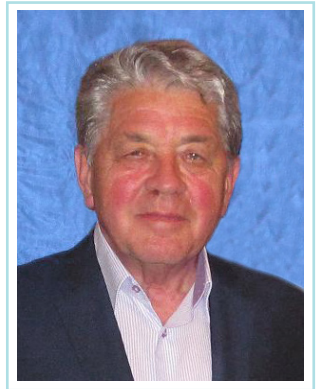
Dear Friends,

The upcoming year will be an exciting one as the Fogolârs Federation of Canada celebrates its 50th anniversary and we come together at “Fogolârs 2024” in Windsor. The Fogolâr Furlan Club of Windsor has a wonderful facility and beautiful forested grounds, and the congresso committee has done an amazing job lining up a variety of tours and workshops that will ensure that delegates have a fun and rewarding experience. Families are welcome as there will also be dedicated activities for the children. Please turn to the centre pages to find more information about “Fogolârs 2024”. Registration packages will found on our website and mailed out to the Fogolârs in the coming months. As always, we are grateful to the Regione Friuli Venezia Giulia and to Ente Friuli nel Mondo for their moral and financial support.

With the assistance of the Italian Canadian Archives Project, the Federation undertook an archiving project in the summer of 2023. Over 50 years of documents and various materials, located in the Federation office in Toronto, needed to be sorted and secured into a proper archival system. A student archivist was hired to do the work and a summary of the project’s final report is found in this issue. Recommendations were made going forward and these include organizing and properly archiving our photographs and audio-visual records. It is a compelling report and I encourage you to read it. The completion of this project came at the right time as the Federation office will be vacating its current space in the near future.

In recent years, we have discussed the benefit of having the Past President on the board of directors of the Federation. The Past President is a person of invaluable knowledge and experience who can greatly help the board. This is true for the Federation and for all Fogolârs. A change of this kind constitutes an amendment to the bylaws so delegates were notified of this intention at the AGM in May and it was voted on at our Mid-Year Zoom Meeting in November. This is a non-elected position so this individual will not have a vote on the board.

Article 4.04.1 of the bylaws will now read “The Immediate Past President shall be a non-voting ex-officio member of the Board of Directors and Executive Officer of the Federation serving in an advisory capacity for the duration of her/his successor’s term of office.”



*Giuseppe Toso*

Technology has really benefitted the operation of the Federation. It has made communications with our Fogolârs and Famèis so much easier, and our own board meetings are now conducted over Zoom. Social media has helped us to connect in ways that just wasn’t possible before. I’m happy to see several of our Fogolârs and Famèis with their own Facebook pages and posting to the Facebook pages of other Friulian groups. The Federation is looking for a volunteer to manage our Facebook profile, under the guidance of the board, and if this is something that may interest you, please contact us.

On behalf of all Canadians, I would like to congratulate Ente Friuli nel Mondo as it celebrates 70 years of working in support of the Fogolârs and Famèis in the world.

I would also like to take this opportunity to thank the Federation board of directors, the “Fogolârs 2024” organizing committee in Windsor, and all those people across the country who are doing their part to maintain our *furlanitât*.

I would like to wish you and your families a Merry Christmas and a joyful and healthy New Year.

**BON NADÂL E BON PRINCIPI**

*Giuseppe Toso*

President, Fogolârs Federation of Canada

## Loris Basso, Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo

Carissimi lettori,

ho di recente appreso che sarà Windsor ad ospitare dall'8 all'11 agosto 2024 il prossimo Congresso dei sedici Fogolârs Furlans del Canada e lo storico 50° anniversario di fondazione della Federazione che li rappresenta.

L'Ente Friuli nel Mondo ha accolto con grande entusiasmo la notizia e non mancherà di promuovere il convegno garantendo la meritata visibilità alla Federazione, ai Fogolârs e a tutte le iniziative che saranno programmate e realizzate, a beneficio delle quali contiamo, almeno in parte, di poter contribuire finanziariamente.

A questo proposito, a nome del Consiglio direttivo di Friuli nel Mondo desidero fin d'ora trasmettere un forte incoraggiamento e i migliori auguri di buon lavoro ai componenti del comitato della Federazione impegnati nell'organizzazione di questo fondamentale evento comunitario.

Pensando a Windsor, quale buon auspicio, desidero richiamare due pagine importanti della nostra storia per sottolineare il forte legame che unisce la Contea dell'Essex e il territorio che rappresenta la storica provincia di Udine dalla quale sono partiti migliaia di emigrati friulani.

Mi riferisco al novembre del 1977, quando il Sindaco di Windsor Bert Weeks e il Sindaco di Udine Angelo Candolini siglarono un patto di amicizia a suggello dei vincoli culturali ed economici innestati dalla comunità riunita intorno al Fogolâr. E successivamente al giugno del 1982, quando la Provincia di Udine donò alla città una fontana artigianale in pietra piacentina, riprodotte nella forma e nelle dimensioni quella di Forni di Sopra, come riconoscimento degli enormi aiuti e soccorsi donati durante il devastante terremoto del 1976. Senza naturalmente dimenticare i successi di lunghi anni di benemerita attività associativa all'interno del Fogolâr!

Il Congresso 2024, a distanza di decenni, ci fornirà certamente l'occasione per rinnovare la memoria ma dovrà rappresentare anche il contesto più fertile per lasciare nuove profonde tracce di friulanità lungo il percorso che, auspichiamo, possa essere ancora lungo e ricco di attività e progetti.

*O sieri cun i miòrs auguris di bon Nadâl e un gnûf An seren e in salût. Mandi di cûr!*

**Loris Basso**



Loris Basso, Presidente dell'Ente Friuli nel Mondo.



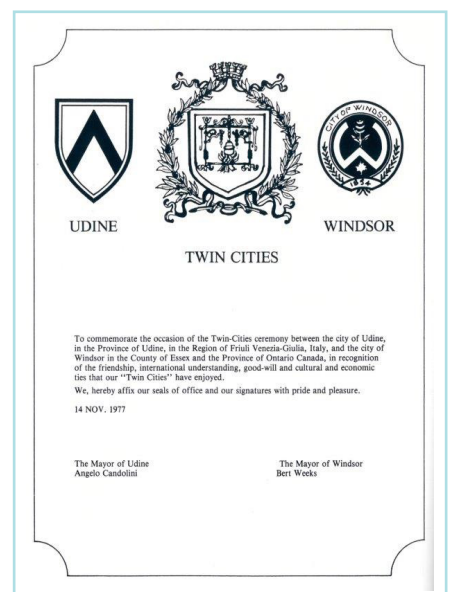
Targa sulla Fontana Udine. Documenti Archivio storico Ente Friuli nel Mondo.



Articolo sul Messaggero Veneto del 9 aprile 1982.



Fontana Udine installata in Piazza Udine e inaugurata il 12 giugno 1982.



Nel novembre del 1977, il sindaco di Windsor e il sindaco di Udine siglarono un patto di amicizia fra le due città.

## Un accordo tra l'Università di Udine e quella di Calgary

There are many reasons why time spent studying abroad is so beneficial. There are academic, personal and professional benefits that come from studying in another country. Yes, it can be a challenge but it builds self confidence and independence. You see the world from new and different perspectives, and gain unique experiences. That's why many universities now require students to add an international component to their degree.

Thanks to the efforts of Dr. Francesca Cadel from the University of Calgary (and Friulana on her father's side) and her counterparts at the Università degli Studi di Udine, an exchange agreement has been signed in the summer of 2023 between the two universities for students and professors in the Humanities.

Mauro Pascolini, deputy director of the Department of Languages, Literatures and Communication at the Università di Udine said that this agreement will enrich students from



a human and cultural point of view. Francesca Cadel added that those students and professors who go to Udine will find top-notch study and research opportunities. The president of the Canadian Cultural Centre at the Università di Udine added that this agreement will give professors and researchers at both universities the opportunity to build and promote international research projects. This agreement joins others in Montreal, Sherbrooke, Guelph and Windsor.

This new agreement ensures that the courses taken at the Università di Udine will be recognized by the University of Calgary. Anyone interested should speak with the School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures at the University of Calgary or the International Agreements Office.





## Società Femminile Friulana di Toronto

We are so very happy to report that our Società's planned activities for 2023-24 have continued to progress according to schedule. So for this article we would like to share some photos capturing some of the highlights of these events. In the last edition of La Cisilute, we announced that on May 9, 2023, the Società Femminile Friulana celebrated its 85th anniversary with a special High Tea Celebration. For this special event, we asked our members to come dressed up and to wear fancy hats to commemorate this milestone.



*The Executive Committee "Strikes a Pose" Before the Day's Activities Commence.*

Durante la nostra celebrazione, abbiamo presentato la Gorletta D'Oro alla nostra socia Edda Picco. Questo riconoscimento viene fatto ogni anno ad una socia molto speciale e meritevole, per il suo contributo alla nostra Società Femminile Friulana e per la sua dedizione a diverse attività di volontariato nella nostra comunità. Per ben 30 anni, Edda ha fatto parte della nostra Società e ha partecipato a varie attività di volontariato—fra le quali sono: per 30 anni, si è impegnata a lavorare nelle varie cliniche di sangue alla Croce Rossa; ha aiutato nella raccolta dei fondi per la Canadian Cancer Society e anche per Villa Gambin; ha fatto parte del comitato esecutivo della nostra Società due volte; ha assistito con le letture in Friulano alle messe tenutasi alla Società; ed è sempre pronta a condividere con noi delle storie e poesie in lingua Friulana.



*Edda Picco Receives the Gorletta D'Oro Plaque from President Paola Ronchin.*

On June 20, approximately 40 of our members participated in our first excursion since the pandemic. Our day trip began with a visit at the Ontario Royal Botanical Garden where so many varieties of roses were in full bloom. From here we went to Downtown Lakefront Burlington for lunch and free time for shopping. In the afternoon, we all attended the show "Gotta Sing; Gotta Dance"—a musical in which all performers were people aged 50 to 90 years young!



*A Group of our Ladies Share their Smiles in the Rose Garden.*

In July, close to 100 members and friends participated in our annual summer picnic. A lovely buffet-style luncheon was prepared by Gianni Cescia's team, which was followed by an afternoon of bingo. As usual, our Società's Executive Committee provided some additional entertainment by performing several musical skits inspired by the Broadway-like production they attended in Burlington in June.



*A Few Socie and Friends Enjoy their Day Outdoors.*



## Società Femminile Friulana di Toronto

Our Società has a few more activities planned for the remainder of this year: A day trip to Meaford in late September to see the fall colours and a craft show/apple harvest; “Carno-ween” in October (since we no longer meet in February, we decided to move our “Carnevalût” show to coincide with Halloween); and finally, our annual Christmas lunch and festivities. You can look forward to seeing photos of these fun events in our next article.

*The Executive Committee Puts on a Show for the Picnic Participants.*



## Fogolâr Furlan Ottawa

Dopo un lungo periodo di tre anni e mezzo di assenza sulla scena italiana di Ottawa, ed un tentativo prematuro nel 2022, il Fogolâr della Capitale ha iniziato il suo operato regolare. Incoraggiati dal successo della Mostra della Lingua Friulana e l'Assemblea annuale dei soci in aprile, il Fogolâr decise di organizzare il tradizionale picnic annuale. Il grande successo fu anche al di sopra di quello che si aspettava. Non solo fu la risposta dei membri positiva ma è da notare che, al picnic, c'era anche un bel numero di non membri. L'entusiasmo di tutti presenti non ha lasciato alcun dubbio che era arrivata l'ora di rilanciare tutte le attività del sodalizio.

Finito il pranzo si iniziò il programma del pomeriggio. Vari partecipanti si spostavano di tavolo in tavolo per fare una ‘tabajade’ e magari offrire un caffè con la tipica ‘sgnapute’. Naturalmente questa sempre a disposizioni in piccole bottiglie come se fosse acqua sacramentale facendosi ricordare i preti quando portavano acqua santa in tasca.

Dopo questo si iniziarono i giochi dei bambini organizzati da Elisa Ferrarin. Ben tre ‘pignate’ fornirono intrattenimento particolarmente quando i bimbi spaccavano i contenitori che lasciavano cadere un diluvio di caramelle e farina. E poi le corse per i piccoli...ecc. Dall'altra parte del prato si incominciò il già famoso torneo di bocce che sfortunatamente culminò con pioggia. Perciò le ultime bocce furono gettate con la benedizione della pioggia estiva!

Il Fogolâr ringrazia gli organizzatori, ed in particolare i volontari che assicurano il successo della scampagnata. Tra loro Bob Blasutti, Gastone Barban, Ivano Cargnello, Enrico Ferrarin, MariAntonet Flumian, Roberto Mazzolin, Nilde Morielaz, Roger Serafini, Gian Paolo Spessot, Stefani Truant e le loro famiglie. Per di più, il Fogolâr ringrazia vivamente Elton Xhetani di Luciano Foods per la sua passione e generosità verso il Fogolâr di Ottawa.



In conclusione, non c'è dubbio che l'entusiasmo dimostrato dai partecipanti ha incoraggiato il Direttivo del Sodalizio di continuare e anche espandere il programmato:

9 Dicembre: La Confraternita del Presepio allestirà il presepio tradizionale per gli anziani di Villa Marconi.

10 Dicembre: Pranzo Natalizio e Babbo Natale.

24 Febbraio: Degustazione di vini Friulani.

In tant il Fogolâr al augure a ducj vualtris e vuestris fameis un Bon Nadâl e un Bon 2024.

*La direzione del Fogolâr*



## Fogolâr Furlan Windsor

*We* are coming off an interesting summer season at the Fogolâr Furlan Club of Windsor. Our outdoor patio and restaurant were very busy this year, with themes including karaoke nights, music under the stars, and even trivia nights. The feedback on the food, atmosphere and events has been very positive from patrons and there were many nights when it was difficult to find an empty seat in the house!

One of the highlights this year was a walking tour of downtown Detroit. Frank Perissinotti, retired professor of architecture and Fogolâr member, led a group from the Fogolâr into downtown Detroit where they walked through the streets, took in the beautiful architecture and developed a newfound appreciation for the history of this infamous city. He will be hosting another walking tour, this time of the historic Walkerville District of Windsor, later in the fall.

The Women's Association did a phenomenal job organizing and hosting the second annual Summer in the City Car Show. Because of the great job they did last year, car enthusiasts showed up in droves. There were well over 200 classic and unique cars on display and a multitude of guests showed up to peruse the cars and enjoy the scenery of the Fogolâr grounds. Many people even took a break from the show to have some delicious barbeque on the patio.

To ring in the end of summer, the Women's Association also put together a scenic river cruise. Participants were treated to a guided tour up and down the Detroit River with a stop in the Town of



*Members of the Fogolâr Women's Bocce Team.*

Amherstburg for some sightseeing, shopping and a delicious lunch! This was a very fun event and everyone is looking forward to more unique event opportunities coming soon.

The Fogolâr bocce players had a full summer as well. The men and women players consistently represented the Fogolâr well through their play and sportsmanship. They competed in numerous tournaments throughout the summer, some hosted by the Fogolâr and others by other Italian clubs in Windsor and Essex County. Congratulations to them on another great season.



*Frank Perissinotti and the Detroit Walking Tour.*



*The Parade of Winning Vehicles at the Summer in the City Car Show.*





## Fogolâr Furlan Windsor

Later this fall will also see the return of Polentafest. It will not be a Guinness Record attempt but we will once again showcase to the community how delicious and diverse this Friulian staple food is.

At the time of writing this article, we are excitedly moving forward with our plans to host “Fogolâr 2024”! The congresso committee is busy confirming menus, entertainment, workshops, tours and so



*The River Cruise Adventure Enjoyed Beautiful Weather.*



*Members of the Fogolâr Men’s Bocce Team.*

much more. We are so happy to invite all of you and your families to Windsor to take part in this amazing event in August of 2024. We are very proud of our club and our community, and we would love the opportunity to present them to you! Please see the separate congresso advertisements in “La Cisilute” so you can start to plan your summer vacation with us!

From all of us to you, have a wonderful holiday!



## Fogolâr Furlan Calgary

We missed seeing everyone from the Fogolâr Furlan so the call went out and we spent a lovely September afternoon together at our usual spot at the Winston Heights Community Hall. We called it a Cake and Coffee afternoon. It was a simple get-together but an important one, giving our seniors a chance to socialize and catch up with old friends. With a wide array of homemade cakes, cookies and tiramisù, we spent the afternoon chatting and eating. We were a small group of 23 but we all enjoyed a few hours of friendship and conversation.



We shared the news that the University of Calgary and the Università degli Studi di Udine have just signed an exchange agreement. This will make it easier for our younger generations to have the opportunity to spend a year in Friuli and experience for themselves the culture of their ancestors and the beauty of this region.



## Famèe Furlane Vancouver

As we move towards the close of 2023, we are excited to share some of the activities we have held these past few months and look ahead to some of our other events planned for the balance of the year. Firstly, we would like to report on our hall and the recently completed update to the décor. We have painted and changed the light fixtures, and we have updated the window coverings and stage drapes. The new look is brighter and cleaner, and this has generated an increase in rental enquiries.

With regard to our membership, we recently completed a member engagement survey. This was a follow-up to last year’s survey. We are looking for feedback to help us provide value to our members. We want to understand how members feel about what we have accomplished this year and how they view the performance of our board of directors. We plan to share the results and action plans with our members later this year.

We held our Father’s Day Picnic/Barbeque this past June. Although the weather wasn’t the best, we had a good turn-out. Many thanks go to our volunteer crew of: Vito Mussio (our cook), Sonia Toluoso, Jimmy Siega, Paul Toluoso, and Michael Toluoso, along with the rest of our board members. In June, we entered a team in the “ICSF Conwest Coppa Italia” Soccer Tournament. This is an annual tournament put on by the Italian Cultural Centre with teams from the following Vancouver societies: Puglia, Abruzzo, Basilicata, Calabria, Campania, Sicilia, and Veneto.



Logo of the ICSF Conwest Coppa Italia 2023 Tournament.



Team Friuli at the ICSF Conwest Coppa Italia 2023 Tournament.

This was a very competitive tournament with some noticeably great talent on the field. We would like to thank the team members and our volunteer coaches: Vic Tesan, Danny Pecile, and team manager Leone Basso. Also, we are extremely grateful to our team tournament sponsors: NewWay Forming, J. Toso Management, Atlas Stone, and Star Tile.



On the left: The Famèe Furlane’s “Squadra Ciclismo” Cycling Club.  
On the right: Congratulations to Franco Stefanon for completing the 122 kms of the Whistler Gran Fondo.



Poster Advertising the Viewing of the UEFA Champions League Final.



## Famèe Furlane Vancouver

In keeping with our soccer theme, on June 10, we hosted a UEFA Champions League Party at the Famèe Furlane to watch Man City play Inter Milan. We had a good turnout with about 40 members and guests in attendance.

The Famèe Furlane has also started the “Squadra Ciclismo” Cycling Club. Many thanks go to Jerry Marzin and Jimmy Siega for organizing these Saturday morning rides. It was also great to see Friuli represented at the recent Whistler Gran Fondo ride. This is a 122 km ride, starting in Vancouver. Congratulations go to Franco Stefanon for completing it.

We would also like to thank Laura Cunningham for tracking down our previous scholarship award winners to report on “where are they today”.

An important initiative that has held our focus for the past few months is a project to retrace our history. In order to help achieve this, the Famèe Furlane established an Archives Committee. We have a multitude of



*Members Help to Identify Events and People in the Photos.*

photographs, documents, and books and the Archives Committee has been diligently documenting everything in order to preserve our past for future generations.

We are so grateful to Paulo Salvador for getting this started and to all our Archive Committee members: Linda Marchet, Antonio Marchet, Analisa Marchet, Marina Marzin, Jerry Marzin, Lucia Zabrieszsch, and Rosie Ballan. This committee has been meeting on the last Sunday of the month. As part of this endeavour, we initiated a “La Storia” event at our hall. We invited members to join us for an afternoon of coffee and sweets in order to look at some of the photographs we selected, so we could collect their comments and perspectives. We are planning to do another event before year’s end.

As for the balance of the year, we will be continuing with our popular Calamari Nights held on the last Friday of the month, and based on feedback from members, we will be offering a gnocchi cooking class taught by Mamma Marzia. The Famèe Furlane is planning to do more of these types of activities.

We are in the planning stages for our San Martin Banquet in November. Another popular event is our Senior Lunches; our most recent was held in September and 50 people attended. We will be doing a Senior Christmas Lunch in early December. Marilyn Tesan, the President of our Lega Femminile, has also organized a Mother and Daughter Dinner for early October. Babbo Natale for the kids is also planned for later in December. It’s been a busy year for our newly elected board. We have made every effort to listen to members, create events and activities that are meaningful, and we look forward to closing out a successful 2023.

## Par Sintisi Dongje

*La Storia della Famee Furlane di Vancouver*

New Date Coming Soon!

Help us to chronicle the story of the FF di Vancouver!  
Come join us for an afternoon of memories, photos, coffee and company!



On behalf of the younger generations of the Famee Furlane, we would like to create a space for seniors and first generation members to reminisce over old photos and reconnect with old friends from our Friulan community.

**Stay tuned**  
for the next event  
to be announced!



**Recognize someone?**

Come tell us your stories behind the photos in our collection so we can preserve the history of our Fogolar!

*Poster Inviting Members to Attend “La Storia”.*



## Fogolâr Furlan Niagara Region

The Fogolâr Furlan Niagara would like to pay tribute to one of our long-term, loyal members. Alcea Gallino Spada is a vibrant member who will shortly be celebrating her 101st birthday.

Alcea Gallino was born October 22, 1922, in Timmins, Ontario. Her parents were Domenic Gallino and Emma Di Filippo, who immigrated to Timmins in 1922 from San Daniele del Friuli. Domenic worked for a short time as a miner. Domenic was a very talented tile setter and stone mason who built the Gallino family mausoleum in the Timmins cemetery. He also built numerous fireplaces, not only in Timmins, but also as far as Moosonee for the Jesuits. Domenic passed in 1947 from silicosis.

On December 9, 1940, Alcea married Romeo Spada from Sault Ste. Marie. Romeo and Alcea lived and raised their family in Sault Ste. Marie. They had a daughter, Marilyn, and son, Carmen. Alcea took many night courses for sewing, knitting, crocheting, leather work, and First Aid.

Alcea was a member of the Fogolâr Furlan of Sault Ste. Marie until 1999 when Romeo passed away. In 2000, Alcea moved to Southern Ontario to be closer to her son, Carmen, and daughter-in-law, Paola Ciotti, in Brampton, and her daughter, Marilyn, and son-in-law, Dan Toneguzzi, in Welland. Alcea wasted no time in becoming a member of the Fogolâr Furlan Niagara. She has been a proud mother-in-law to Dan who just happened to be president of the Fogolâr Furlan Niagara for many years.

A highlight of Alcea's life was visiting San Daniele in 1969 with her mother and aunts. She greatly enjoyed meeting her extended family members there. Another



*Alcea and Family Celebrating Her 100th Birthday in 2022.*

highlight for Alcea was participating in numerous Fogolâr Federation of Canada congresses throughout the years.

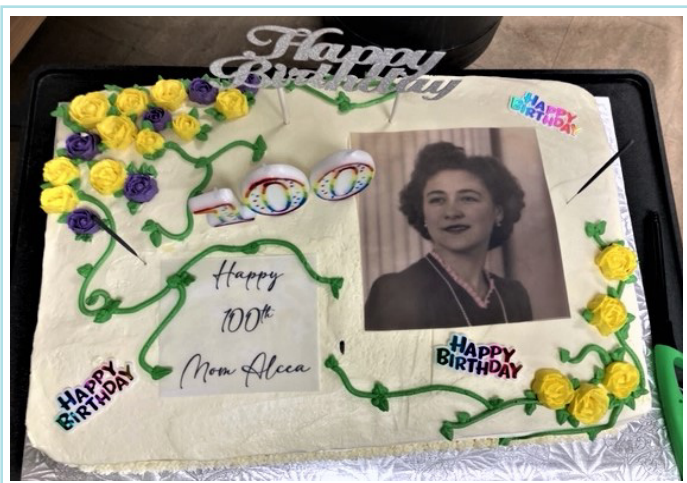
Alcea, soon to be 101 years of age, is still active and very aware of how things have evolved in a century. She makes sure she tells everyone that FURLAN is a LANGUAGE, not a dialect. She can still speak fluently in Furlan. Alcea looks forward to all our Furlan activities.

God has blessed Alcea with good health and a positive proactive outlook. She loves her four adult grandchildren and ten great-grandchildren. She enjoys playing solitaire on the iPad, reading the newspaper, doing word puzzles, and being involved in social and family events.

Alcea is an extremely proud Canadian and Furlane.

Mandi Mandi

**Doriano Degano** – Fogolâr Furlan Niagara



*Alcea's 100th Birthday Cake.*



*Alcea Gallino and Romeo Spada on their Wedding Day, December 9, 1940.*

# FOGOLÂRS 2024 WINDSOR, ONTARIO AUGUST 8 TO AUGUST 11, 2024



*Diana Volpatti, chair of the "Fogolârs 2024" committee, points to Piazza Udine, directly across the street from the hotel. The Udine Fountain, located here, was dedicated in 1982 when Udine and Windsor were made sister cities.*



*Riverwalk and Detroit Skyline*

*Ambassador Bridge*



*Entrance to the Walking Path on Grounds*



*Windsor Member's Memorial Chapel*



*Windsor Friuli Hall*



## **“Fogolârs 2024” in Windsor, Ontario August 8 to August 11, 2024**

Windsor and Essex County is located right at the southernmost tip of Canada. This region is home to a booming agricultural centre, a historic automotive district, an evolving manufacturing sector and a multitude of picturesque natural landmarks. Since 1961, it has also been home to the Fogolâr Furlan Club of Windsor. Right in the heart of the city, the Fogolâr boasts a beautiful banquet hall and restaurant facility nestled within forested grounds.

Over the years, the Fogolâr has become a staple venue in the city. It is known for a variety of things, from delicious food to community outreach. Maintaining and teaching about the Friulian culture has always been a big part of the Fogolâr.

Throughout the weekend of “Fogolârs 2024” we are inviting all of you and your families to come and see what makes the Fogolâr Furlan Club of Windsor so special. We will be showcasing our facilities, and even more importantly, introducing a number of our members and friends who will be sharing their expertise and knowledge with you.

We will be offering tours and workshops curated especially for our delegates. These will involve historic district walking tours, local history lectures, art workshops, culinary classes and even specially designed youth programs in our Fogolâr Field House. Within all of these, you will see Friulian heritage and cultural significance shining through.

We have a lot of pride in our club and we are excited to share that with all of you. This will be the third time Windsor has been given the opportunity to host the “Fogolârs” congresso. This will be a unique event as we will be celebrating the 50th anniversary of the Fogolârs Federation of Canada.

We are all looking forward to the opportunity to get together again and network with Friulians from across Canada and internationally. We have a congresso committee in place in Windsor that is ready to welcome you and show you all the things we love about our community, our club and our membership.

Registration packages will be available shortly and will be sent to all of the Fogolârs Federation of Canada member clubs and associations. Please mark these dates in your calendars. We cannot wait to see you in Windsor!



# CONGRESS 2024 INFORMATION & REGISTRATION



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

## ITINERARY:

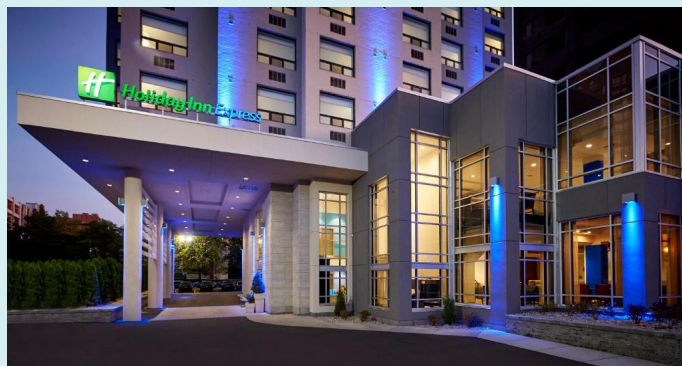
A taste of what you can look forward to:

Thursday, August 8	Welcome Reception
Friday, August 9	Opening Ceremonies, City Tours, Workshops, Youth Programs, Sagra Night
Saturday, August 10	Workshops, Youth Programs, Hands-On Activities, Gala Evening
Sunday, August 11	Sunday Mass, Closing Ceremonies, Luncheon

\*itinerary is tentative and subject to change

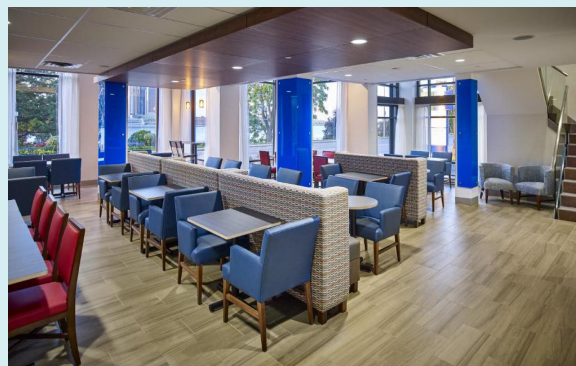
## HOTEL ACCOMMODATIONS:

Holiday Inn Express  
33 Riverside Drive E.  
Windsor ON



## Booking Information:

Windsor Congress 2024  
Phone: 1-519-258-7774, use telephone code: WCG  
Room blocks will only be held until July 8, 2024.  
Please make sure that you reserve your room early!



## Rate:

\$159.00 +tax, per room/per night  
+\$10/night for each additional adult in room  
+\$15/night parking on site  
or nearby parking garage, if needed

## Additional Hotel Notes:

Rate includes continental breakfast each morning, 24-hour complimentary coffee in lobby, pool access and fitness facility access. The hotel is conveniently located one block from Caesars Windsor Casino and a number of Windsor eateries. There is easy access to the Riverfront, its walking trails, sculpture garden and parks for those who enjoy the outdoors.

## REGISTRATION FEES:

0 - 4 years	- complimentary
5 - 12 years	- \$150
13 - 25 years	- \$400
26 years and over	- \$500

Registration packages will be available shortly.



**FOGOLÂRS 2024 WINDSOR, ONTARIO**  
**AUGUST 8 TO AUGUST 11, 2024**  
**EXTEND YOUR VISIT TO WINDSOR-ESSEX COUNTY**



*Ambassador Golf Club*

*Art Gallery of Windsor*



*Canadian Aviation Museum*



*Point Pelee National Park*

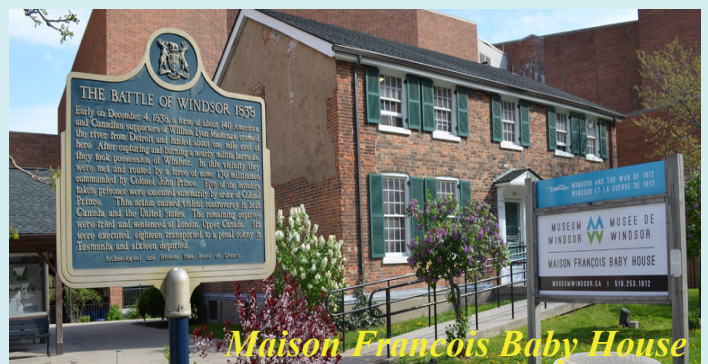


*Chimeziuk Museum*

*Windsor's Community Museum*



*Dieppe Gardens*



*Maison Francois Baby House*





## Famè Furlane Toronto

**Famee Furlane Toronto's Ageless Experiences. Picnic.** Despite a long pause due to Covid and other setbacks, our Furlan tenacity and determination has shown a resurgence in member activities at the Famè Furlane Toronto. Members have been enjoying some of the traditional events as well as new ones, in addition to our monthly general meetings.

After a tremendously successful celebration of our 90th Anniversary Luncheon in May, more memories were made at our first post Covid picnic held on Sunday, August 13, at the beautiful Albion Hills Conservation Park. Over 250 people were in attendance! It was a fun-filled day with organizers providing a great lunch consisting of pasta, salsiccia and all the fixings for a great panino! The afternoon brought upon the infamous game of pesca, with a terrific selection of prizes. Congratulations to our big winners Brandon Nonis, winner of the mountain bike, and Lauren Sacilotto, winner of the pizza oven! In addition, our furry family pets were able to participate as well!

A special thank you goes out to Gianni Ceschia, Mara Mian, Joe Zamparo and their team of volunteers for the delicious lunch and to Melissa Zamparo and her team for a terrific pesca raffle! Your hard work and the ease with which you managed to shift gears from the "familiar" made this day great fun for all. Let's continue to work together to build on this year's success.



*The Smiling Picnic Volunteers are Ready for the Day Ahead.*



*Melissa Organizes the Pesca Raffle.*



*Gianni Ceschia and Family Look Forward to the Sausage Panini.*



*Playing Briscola is an Ageless Picnic Experience.*



## Famèe Furlane Toronto

**New Board.** The Famèe Furlane Toronto membership elected their new president at the Annual General Meeting held on Tuesday, June 27. With Renzo Rigutto's term coming to an end, members voted Joe Zamparo as their president to lead the Famèe for the next three years. Joe is no stranger to the membership, particularly his commitment to protect the members' best interests and bringing about tremendous positive change for the future of the Famèe.

Both the Board and its membership extends sincere gratitude and thank you to Renzo Rigutto who, throughout the Famèe's most difficult period in history, lead with hard-working steadfast and resolve. His passion and commitment to the Famèe is undeniable.

Re-elected to the board is Flavia Muraca, currently in the role of Marketing and Communications, and new to the board are Mara Mian in the role of Membership Director and Steven Sedran as Activities and Culture Director.

Joe Zamparo heads a new streamlined board with a total of seven members. We thank all outgoing board members for their years of service to the Famèe Furlane and wish Joe and his team much success moving forward.

**A Visit from Italy.** On Friday, September 8, Stefano Mazzolini, VP Consiglio del Friuli Venezia Giulia, on his own personal visit to Toronto, made the effort to see the Famèe Furlane Toronto and

### New Board Members



**Joe Zamparo**



**Flavia Muraca**



**Mara Mian**



**Steven Sedran**



*The Board Welcomes Stefano Mazzolini (third from right) to the Famèe Furlane Toronto.*



## Famèe Furlane Toronto

to familiarize himself with our club and our members in his quest to visit various Fogolârs outside of Friuli. Stefano graciously shared his perspectives and views on the similarities and differences in lifestyles in each of our countries. The welcome reception provided him the opportunity to meet a number of our members, while the evening concluded with gifts exchanged between Stefano, the Famèe Furlane Toronto and the Fogolârs Federation of Canada. We hope to see Stefano for a return visit in the near future.

The Famèe Furlane Toronto is forging ahead with a number of planned activities for our members, including our upcoming Festa della Classe and Breakfast with Santa. Culturally, there are plans for the celebration of La Befana in January and Friulian language classes to being in early spring. While dubbed as “ageless experiences”, and familiar to membership, in today’s world, all celebrated with new personality traits!

From our Fogolar to Yours. On behalf of our board and membership, we wish all our family and



*The Traditional Exchange of Gifts. Stefano Mazzolini (second from left) Meets with Luisa Del Bel Belluz (VP) and Renzo Rigutto (Treasurer) from the Fogolârs Federation of Canada, and Joe Zamparo (President) from the Famèe Furlane Toronto.*

friends across this nation of ours a blessed, healthy, and peaceful Christmas and a prosperous New Year!

**Joe Zamparo, President**  
Famèe Furlane Toronto



## Fogolâr Furlan Montreal

*Dopo* il bel successo della Fieste da Patrie in aprile, la comunità friulana di Montreal e dintorni si è ritrovata al tradizionale pic nic estivo. Un evento questo sempre molto apprezzato da grandi e piccini, ma che non si teneva da tre anni a causa della pandemia.

Il menù consueto è stato molto complimentato dai partecipanti. Preparato con cura e attenzione da équipes ormai affiatate e “specializzate”, la grigliata, la pasta e tutto il resto hanno rimosso una clamorosa approvazione dagli astanti. Ci piace sottolineare che, unica fra tutte le associazioni che allestiscono un pic nic, il Fogolâr di Montreal serve come dessert lo strudel, che pur non essendo propriamente un membro tipico della famiglia gastronomica friulana, come la gubana, ha tuttavia una contiguità ed un’affinità storiche. In effetti, ci serviamo da anni un una pasticceria austriaca in città per la quale questo



*Una parte dei partecipanti al pic nic annuale del sodalizio.*

dolce rappresenta una vera e propria specialità. La partecipazione è stata massiccia, per gli standard e le percentuali del nostro sodalizio, aiutata da una



## Fogolâr Furlan Montreal

splendida e perfetta giornata estiva. Al pasto sono seguiti i tradizionali giochi per i bambini, come la corsa nei sacchi, la piñata, la corsa a tre gambe e via dicendo. Sono giochi praticamente ancestrali e semplicissimi, ma che i bambini adorano. Gli adulti si dedicano alle bocce, alle carte o alla siesta, tutte attività corollario di quest'iniziativa. I canti popolari della nostra terra, eseguiti da gruppi di coristi improvvisati, ma dedicati, volenterosi e con l'ugola ben lubrificata dal vino hanno degnamente chiuso il pomeriggio.

Le attività autunnali del sodalizio hanno avuto inizio il 10 ottobre con un'attività culturale. I dirigenti dell'associazione sono sempre consci che quest'aspetto della socializzazione ha un'importanza basilare per il mantenimento della cultura friulana, in tutti i suoi aspetti. Bisogna aggiungere una valenza in più a bruede, muset e polente. Ma non è sempre facile. In passato abbiamo potuto allestire diverse mostre di pittura e scultura, ma molti degli artisti, purtroppo, non sono più con noi. L'idea di organizzare una proiezione, già attuata diversi anni fa, ma con scarso successo e mantenuta un po' in letargo, è stata rilanciata dal responsabile delle pubbliche relazioni ed abbiamo deciso di tentare un'altra volta. La partecipazione è stata discreta, sempre in proporzione all'età ed al numero dei nostri soci, ed i commenti molto positivi: un'attività quindi decisamente soddisfacente. Si deve



*Ragazzi godendosi i giochi.*



*La Presidentessa fiera del bel successo del pic nic.*

dire che l'evoluzione dell'informatica ha reso più accessibile la disponibilità di contenuto sul WEB, dal quale, seguendo anche i consigli e utilizzando materiale di Ente Friuli nel Mondo e di Turismo FVG, sono stati tratti i video che abbiamo poi presentato ai soci, con l'ausilio di un tecnico specializzato. Tutto il lavoro di raccoglimento e prima impostazione è tecnicamente semplice, ma richiede apprendimento e pratica, per non parlare della visione per ore e ore di video potenzialmente interessanti e utili, per poi scoprire magari che la qualità non è sufficiente e doverli scartare. Nella prima parte della presentazione abbiamo proiettato un video di Friuli nel Mondo su attività tradizionali, mestieri che si tenta di recuperare, idee innovative, ma sempre in linea con la tradizione, portate dalle nuove generazioni. Della durata di un'ora, questo lavoro è encomiabile e tutti coloro che possono dovrebbero vederlo e non potranno fare a meno di sentirsene arricchiti. Per la seconda parte abbiamo scelto una miscellanea di linguistica, turismo, valorizzazione del territorio. A questo proposito, è veramente incredibile quello che si può realizzare da quando esistono i droni. Nel corso dell'attività, il nostro consigliere Chiandussi ha portato a conoscenza del pubblico alcuni aneddoti molto interessanti sulla Grande Guerra e su Marco d'Aviano. Prossimo appuntamento: la Fieste das cjastinis in novembre.



## Fogolâr Furlan Sudbury

On August 26, 2023, the Fogolâr Furlan Club of Sudbury celebrated its 40th + 2 Anniversary. The present-day Fogolâr Furlan Club of Sudbury finds its origins in the “Fiesta di San Daniele” initially organized in 1956 during the last week of August to celebrate the “Fiesta del Prosciutto”. The majority of the participants were immigrants from the town of San Daniele, but the celebration was open to everyone. The first organizing committee consisted of Luigi Anzil, Fred Pagnutti, Angelina Michelutti, Fredi Doni, Angelo Fornasiero, Giuseppe Violino and Luigi Buttazzoni. In 1957, the name of the celebration was changed to “Fieste Friulane” and has continued to be one of the main events organized by the Fogolâr Furlan Club of Sudbury. In the following years the “Fieste Friulane” organizing committee felt the need to widen its scope and Gian Piero Ziraldo (president of the committee) approached Rino Centis, the president of the organizing committee for the “San Vito al Tagliamento” (a group of Friulians who celebrated their local traditions in May of every year), to propose the founding of an association that would represent all the Friulians living in the region of Sudbury. On January 18, 1981, a general meeting was held to formally give birth to the present Fogolâr Furlan Club of Sudbury. The board of directors of the newly founded association included: Gian Piero Ziraldo



The Guests who Honoured Us with their Presence are, from left to right: Dario Berardelli – Representative of Calabria Social Club of Sudbury; Leo Silvestri – President of Associazione Veneta; Dr. Diana Iuele-Colilli – Vice Consul of Italy; Natalie Labbée – Deputy Mayor; Marilyn Simonato; Ivano Renelli – President of Associazione Regionale Marchigiana; Christine Sansalone – President of the Società Caruso Club of Sudbury; Nadia Mior – Representative of Famèe Furlane of Hamilton; Roberto Bressan – President of Fogolâr Furlan di Sault Ste. Marie.

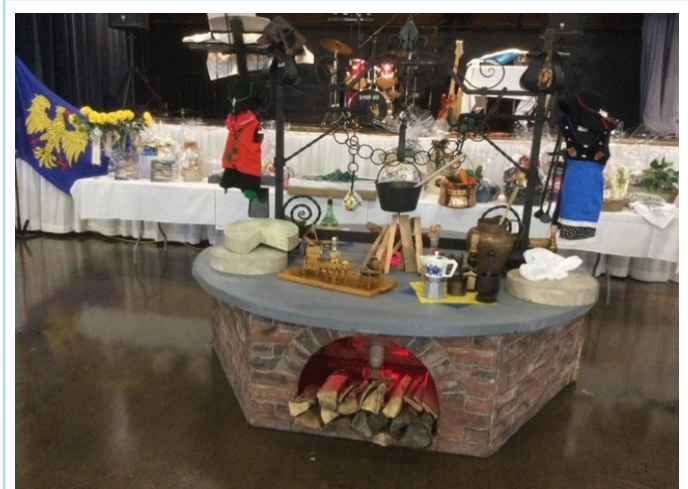


Board Members and Helpers. Framed by the Two Women in Traditional Costume are, from Left to Right: Sheridan Forsyth, Sonia Del Missier, Edda Bozzato, Darlene Dini, Franca Bortolussi, Marilyn Simonato, Pietro Stefanuto, Mario L. Zuliani, Giuseppe Zanini, and Adriana Forsyth. Missing: Antonia Copetti, Italo Polano.

as President; Rino Centis as Vice-President; Luciano Sovran as Treasurer; Giorgio Ferro as Secretary; Vittorio Centis as Public Relations Officer; and Bruno Candusso, Oddo Bulfon, Vittorio Fabbro and Santo Contardo as Directors.



From Left to Right: Pietro Stefanuto, Mario L. Zuliani, Giuseppe Zanini, Danilo Bozzato Cutting Fresh Prosciutto for the Evening's Antipasto



The Symbols of the Fogolâr Furlan Club of Sudbury, so Familiar and Dear to Us All.



## Famée Furlane Hamilton

The Famée Furlane Hamilton had a busy summer and this busyness will continue into the fall. In June, we had our Members' Dinner. It was well attended and members came who we had not seen since before Covid. Everyone admired the ARLeF posters of Friuli which were on display. We must bring them back again soon. Our annual Golf Tournament, on July 9, was again a roaring success. We even had players come from Toronto to play at Southbrook Golf Course. This year, a putting contest was introduced. It was a lot of fun ... and harder than it looked. The golf was followed by a wonderful meal at the Famée.

Unlike last year, the weather for the "Picnic tal Bosc" held out even though it threatened to storm all day. We had a blast playing Kick the Shoe and Egg Toss games. Next year we hope to invite the St Catharines-Niagara Fogolâr to join us. The Hamilton Forge FC soccer team held an International Day on July 28, with different clubs from all nationalities present. The Famée had about 50 in attendance with Forge FC winning against the Vancouver Whitecaps. On August 23, we held our very first Art Workshop with nine ladies in attendance. We made paper and fabric imprints with leaves and flowers collected from around the club. While our works of art incubated in an iron-soaked water bath, we all sat in the Members' Hall for a lovely lunch, laughs and camaraderie.

September is Festitalia in Hamilton and all the Italian regional clubs celebrate their culture with food and music. The Opening Ceremony for the 48th annual



*Celebrating at the Hamilton Forge FC Game on International Soccer Day.*

Festitalia had 500 people in attendance. Lea Celotto Dean is the newly appointed Famée Furlane representative on the board. After a few years' absence, the Famée Furlane put in a team for the Festitalia Grape Stomping competition. It was so much fun ... but we will be better prepared next year. On September 16, over 200 people came to our Festitalia dinner including: Frank Bergen, Hamilton Chief of Police; Dan Muys, MP for Flamborough-Glanbrook; and Donna Skelly MPP for Flamborough-Glanbrook. The volunteers who made the muset for this dinner made extra for a fundraiser. They had to make a second batch as it was such a big seller!



*Participants Examine Their Work at the Art Workshop in August.*



*Lou Battiston, Angelo and Mara Bertoia, Mavi and Alex Huang, and Louis Chiarcos Making Muset for the Festitalia Event and Our Fundraiser.*



## Famèe Furlane Hamilton

Our first Jazz and Bossa Nova Concert featuring member Patti Payne on piano and vocals, with Tony Vieira on guitar, Ian Whitman on bass and guest star Miles Koseleci-Viera on flugelhorn was a great success in attracting people from the community. We hope to do more of these events.

Monica DePaoli, MD from the University of Udine, received her PhD from MacMaster University in Hamilton and was offered a Teaching Professorship in the Department of Biochemistry and Biomedical Sciences at MacMaster. Congratulations Monica!

We are gearing up for the Fall with our Bocce League starting October 18, our first ever Oktoberfest on October 28, Members' Mass on November 5, Monte e Mare Dinner on Nov. 18 with guest Chef Gianni Cheschia and Lunch with Santa on December 17.



*The Miculan Family at the Festitalia Event.*



*Festitalia Grape Stomping Competition. Team Famèe Furlane with David Lenarduzzi, Rob Lenarduzzi- McQueen and Nicole Lenarduzzi-Watson.*

As always, these events are successful because of all the volunteers and community participation! Thank you!

Wishing everyone Bon Nadal!



## Fogolâr Association of Winnipeg

*Thank You.* The Fogolâr Association of Winnipeg wishes to thank all those from our membership that volunteered their time and efforts to help our association evolve and grow into a meaningful support for the younger Friulian generation. Your willingness to accept the new generational technologies (websites, emails, e-Transfers, Facebook, and Instagram) for communication and operations of the association is to be commended.

Porchetta 2023. This year's Porchetta was moved to the Mauro Hall in the Caboto Center as we simply needed more space! Attendance has grown, and many members

and guest families used our new online reservation / booking capabilities. A significant number of guests also paid for their tickets and raffle / fundraising events using e-Transfer which was quite successful for our Fogolâr. Our attendance increased to 80 adults and 8 children. The move into the Mauro Hall provided immediate benefits in that there are three large screens available to present photos from our previous events and videos of the FVG and Veneto regions in HD / 4K. We also showed a few YouTube videos of walking tours of major tourist locations in different regions of northern Italy. The luncheon / dancing music featured

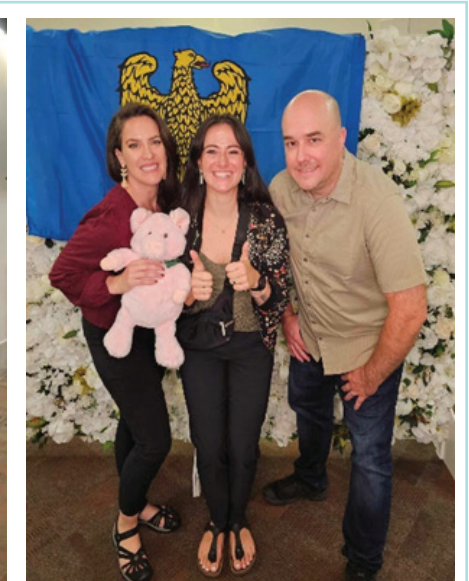
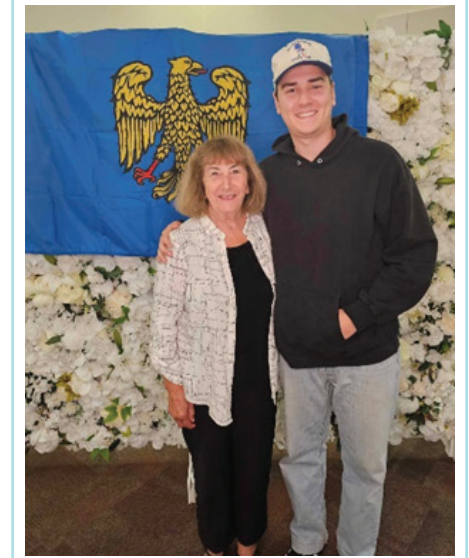
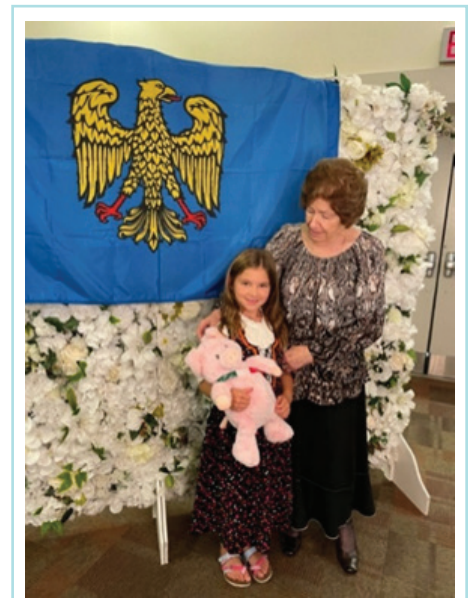


## Fogolâr Association of Winnipeg

Alpini and Friulian folk music. It was immediately evident that these videos inspired a lot of discussion around the tables from people familiar with having visited or lived in the towns / countryside shown. The additional space provided by the larger venue also allowed us to expand our exhibit tables with cultural items from Friuli and the “Fogolârs 2022” congresso. There was also a map of FVG/Veneto where our members pinned their family names to their home towns. The children’s table was well utilized to keep the younger attendees busy!

One of our fundraising events was particularly well received in that it got everyone up and moving at the end of lunch. It created a lot of competitive joking among families and friends as people dug out their loonies and toonies, and added their initials or special id monogram to their coins with painters tape. They then lined up 10 feet from a prize “gift” placed in the centre of the room and started tossing their coins to see who would be the closest to the “gift” and be able to claim it as their own. Much encouragement and laughter ensued, especially when the coins began to roll away under feet, tables and chairs!! We are definitely looking forward to including this event in our Festa di Natale scheduled for December 17, 2023, also in the Mauro Hall.

Premio Camp Fogolâr Award. Winners of the award were well represented at this year’s Porchetta. Congratulations go to Danna and Drake Deluca, Alessandro De Sordi, David Verrelli, Melina Venuto, and Adrianna Aiello who were all present. Our presentation explained the history of this award, what it stands for, and how it’s managed through the Winnipeg Foundation. Our 2023 posters and information have been forwarded to the universities and post-secondary schools located throughout Manitoba, as well as to the Fogolârs Federation of Canada, the Italian Canadian League of Manitoba, and on our website!







## Fogolâr Furlan Edmonton

*Mandi Tutti!* The Edmonton Fogolâr Furlan members have been very busy enjoying the wonderful summer weather over the last few months. Our annual picnic had the BEST weather in (it seems) many years. We had an absolutely gorgeous sunny and HOT day which we were well due after having every other type of weather over the last decade. This year we had over 140 members attend and some new attendees from the Santa Maria Goretti Youth Group. Our BBQ experts started grilling our salsicce first thing in the morning. This year, we tried a different sausage recipe but kept our usual polenta and Friulano cheese. We had many participants playing cards (briscola and scopa), telling stories and drinking wine. We also prepared lots of yard games, like corn hole and bocce, for all those who wanted to play. A NEW addition to the picnic this year was the wonderful Da Vinci Gelato Truck whose homemade gelato in many different flavours was a fantastic addition to the event.

As I get older, I get nostalgic for the picnics where members would sing Friulian folk songs. What a joy! A favourite from our members was the song “O Ce Biel Cjscjel a Udin”, a wonderful humorous tune about being young in Udine. Here’s a little refresher. (Scan the QR code to sing along.)

Oh ce biel cjscjel a Udin  
oh ce bieie zoventût  
Zoventût come a Udin  
no l'si cjate in nissun lûc

Oh what a lovely castle in Udine  
Oh how lovely it is to be young  
Youth like there is in Udine  
you can't find them anywhere else

A bussâ fantatis bielis  
no l'è un frêgul di pecjât

Oh, to kiss pretty girls  
is not a very big sin

Ind'ai bussade une brute  
e il plevàn a mi à cridât

Oh, I kissed a very plain girl  
and the priest, he scolded me

Il plevàn mi à dât par penitince  
di bussâle ancje doman

The priest ordered me as a penance  
to kiss her again tomorrow

Written by *Nina Benvenuto*



*Mario Ursella, Giorgio Cimenti and Dick Tomat proudly stand in front of our Friulian flag.*



*From left to right, Danny Zanier; Gina Rawlick, Jennifer Ursella and Eleonora Cimenti prepare food in the kitchen on picnic day.*



*Our wonderful members gather for the picnic.*

*On the left: Our financially savvy board members Marina Martin (left) and Luciana Zacher (right) wait for the money to roll in.*

## News from the Fogolârs Federation of Canada

### The Federation Archives its Records

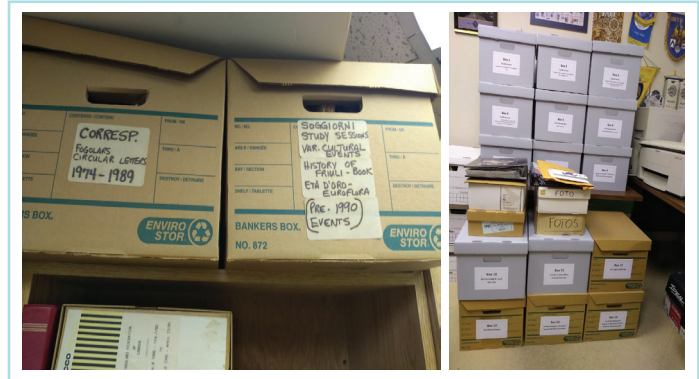
Earlier this year, the Fogolârs Federation of Canada approached the Italian Canadian Archives Project (ICAP) for assistance in sorting through the Federation's documents and records, and securing them into a proper archival system. ICAP is a Canadian not-for-profit charitable organization that connects and assists communities and individuals to search out and preserve their Italian-Canadian story. The Federation has had an office in the Famèe Furlane Toronto clubhouse since 1974 but the sale of this building means that the Federation will have to vacate its office in the near future. The Federation approached Gabriella Colussi Arthur, a member of the Famèe Furlane Toronto and ICAP director, for assistance.

The Federation was able to benefit from a federal employment program that promotes meaningful summer employment for post-secondary students. A government grant provides 75% of the student's salary and a sponsor provides the remaining 25%. After receiving sponsorship from J. Toso Management Inc., ICAP successfully applied for the federal grant on behalf of the Federation, and a student archivist, Alex Wall, was hired for the summer of 2023. Mr. Wall was familiar with the types of files found in the Federation office because he had completed a similar project for the Famèe Furlane Toronto in the summer of 2022.

The following is a summary of the Final Report presented to the Federation.

Alex Wall worked for a five-week period. The first stage of this project comprised identifying, inventorying, and securing all documents into archival standard boxes and creating an online database. The focus of his work was to secure the textual materials, and the first step was to inventory the Federation office. Mr. Wall found that it was well organized and contained a full collection of materials dating from 1971, four years prior to the creation of the Federation.

The second step was to organize the contents of the room into Non-archival materials and Archival materials. The Non-archival materials included most of the financial records (however, a copy of each year's financial statements and record books of historical interest were selected to be maintained in the archives). The Archival materials included most of the remaining textual records, photographs, and audio-visual records. The textual records were organized into an archival hierarchical system of series and subseries. The series included the following: Events, Records of members, Meeting Minutes, Conferences, Correspondence, Notifications, La Cisilute, Donations,



*On the left: Two of the Original Boxes at the Start of the Project. On the right: The Federation's Textual Records, stored in Labeled, Archival-Standard Boxes. The Federation's Collection of Photographs are Stored in their Original Boxes.*

Educational Programs, Cultural Projects, Annual Reports, Constitution, Financial records, Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia records, Friuli nel Mondo records, and Miscellaneous records.

The third step was to transfer and secure these Archival materials into 500 archival-standard, acid-free file folders and 11 archival-standard, acid-free boxes (and four regular boxes). In the final step, all the files were assigned a reference number and an online database was created.

### Going Forward

At the conclusion of the 2023 summer project, only the textual records were archived. Going forward, the photographs and the audio-visual records need to be properly archived. A draft of a Finding Aid for the textual records was created to serve as a guide to accessing the contents of the archive. Once the photographs and the audio-visual records have been properly archived, they will need to be added to the Finding Aid.

Given that the current storage room that holds the Federation's records will become unavailable, the most important step going forward is the acquisition of a permanent storage space for the archival materials. The Federation will dispose of the non-archival materials.

Archives typically digitize some or all of their materials to either provide accessibility or ensure some form of the records are permanently preserved. In his final recommendation, Mr. Wall suggests that, as part of a future project, the Federation may want to consider scanning either all of or part of the textual records in its archives and uploading a copy to the online database. As well, the Federation may want to consider digitizing its film reels.

## A tribute to Luciano Sovran

### Luciano Sovran (1938 - 2023)

This year, the Fogolâr Furlan Club of Windsor lost one of its most dedicated members. Luciano Sovran was one of those people who you could be sure to see when you entered the doors of the Fogolâr. He was always hard at work around the club and he was very proud of everything that was accomplished there during his lifetime. Over the years, he held many different positions including committee chair, building director, and of course, his long tenure as president. Luciano was actually actively serving on the board of directors until the date of his passing.

Luciano always found a way to use his knowledge and expertise to help the Fogolâr in any capacity that he was able. Some of the projects that remained his most proud undertakings were helping to build the pillars that welcome patrons to the main halls, the building of the Fogolâr Memorial Chapel, building the outdoor Pavilion and renovating it with a fireplace and pizza oven, and helping to renovate the former gymnasium into our Windsor North and South halls. Luciano also played a pivotal role in the large kitchen addition as well as the beautiful curved and lit staircase leading to Udine Hall.

The Fogolâr was not just a place of comfort for Luciano, it was a place that he made sure his family could be a part of as well. He and his wife, Maria, were well-respected ambassadors for the Fogolâr. Maria remains



*Luciano Sovran (second from right) and Members Pose for a Photo during their Work on the Entrance Pillars to the Fogolâr, May 1980.*

actively involved in a number of capacities, including charitable outreach. His children and grandchildren have spent countless hours at the Fogolâr, whether by working there, participating in activities and even continuing his legacy as a part of the Fogolâr Hunters.

Luciano was truly the definition of a Bon Furlan. He put his full heart into everything he did around the Fogolâr. He consistently promoted the importance of Friulian heritage in Windsor and main-



*Luciano Sovran*

taining ties back to Friuli. Luciano Sovran will be sadly missed by his family, friends, community and the entire membership of the Fogolâr Furlan Club of Windsor.

“Luciano was a proud Furlan. He left an impression on everyone he met and put forth great pride and dedication in everything he did. He was an amazing friend to my family and a patriarch to the Fogolâr Furlan Windsor family.”

- *Angelo Minato*

Past President, Fogolâr Furlan Windsor

“Luciano was such a positive force at the Fogolâr. Always optimistic, always encouraging young people to get involved. And he would be right there by your side until the job was done. He never looked to take credit, he was just proud of what got done.”

- *Sandra Pupatello*

Past President, Fogolâr Furlan Windsor

“If one was to look up the definition of loyalty in the dictionary, they would surely find Luciano’s picture first and foremost. To say he will be missed is a gross understatement.”

- *Jim Boscarior*

Colleague on Numerous Fogolâr Furlan Windsor Committees

# J.Toso Management LTD.

Giuseppe Toso (president)

19150 - 21st Avenue

Surrey, B.C.

Canada, V3Z 3M3

Tel: 604-312-0578

email: [giuseppetoso862@gmail.com](mailto:giuseppetoso862@gmail.com)

**L&F**  
**TILE**  
CORP

**CERAMICS, WALL & FLOOR COVERINGS**

Lorenzo Bulfon

Office (416) 740-9080 ext. 23 - Cell. (416) 452-3290

[lorenzo.lftile@yahoo.ca](mailto:lorenzo.lftile@yahoo.ca)



5265 Steeles Avenue West, Unit A - Weston, ON M9L 2W2

## Culinary Studio

If you have an idea,  
we can make it happen!

905.265.2665

Cooking Classes!  
Catering for any event!



**Gianni Ceschia**  
**Teresa Szlachta**

### Our Expertise Includes:

- Cooking Classes
- House/Office Parties
- Outdoor Weddings
- Holiday Festivities
- Baptisms
- Communion
- Confirmations
- School Kids Lunches
- BBQ



For what you want in life. Bank, borrow and invest with us.

Learn more at [www.icsavings.ca](http://www.icsavings.ca)

**IC SAVINGS**  
La Nostra Banca